



TERMS REFERENCED IN EPISODE

Do As I Say, Not As I Do

只许州官放火，不许百姓点灯

S6E02



PINYIN / TERM	CHINESE	ENGLISH / MEANING
Zhǐ xǔ zhōu guān fànguǒ, bùxǔ bǎixìng diǎndēng	只许州官放火，不许百姓点灯	The magistrates are free to burn down the houses, while the common people are forbidden to even light lamps; double standards
Zhǐ xǔ	只许	Only permit
zhōu	州	a prefect
guān	官	an official
Fànguǒ	放火	to commit arson, light a fire
Bùxǔ	不许	Not permitted
bǎixìng	百姓	"The 100 Surnames", a term used to represent the Chinese masses
Bǎi	百	One hundred
xìng	姓	a surname
Lǎobǎixìng	老百姓	"The Old 100 Surnames", a term used to represent the Chinese masses
diǎndēng	电灯	To light a lantern
Zhōu	周朝	Ancient Chinese dynasty that ran 1046 to 256 BC
Hàn	汉朝	Dynasty in China that ran 202 BC-220 AD
Jìn	晋朝	Dynasty in China that ran 266-420
Northern Song	北宋	960-1127, the part of the Song Dynasty when the capital was up in Kaifeng
Lù Yóu	陆游	1125-1210, Chinese historian and poet during the Southern Song

Kāifēng	开封	City in Henan province that served as the capital of the Northern Song
Hēilóngjiāng	黑龙江	Province in Manchuria
Jìngkāng Incident	靖康事变	1125-1127, an agonizing period of invasions during the Jin-Song Wars that led to the defeat of Song and the capture of the entire royal family
Yuè Fēi	岳飞	1103-1142, Song military general and Chinese patriot who fought to reestablish the Song Dynasty in the north after it was defeated by the Jürchen's
Jīn Dynasty	金朝	Not to be confused with the 晋朝 (see above), this one was founded by the Jürchen's and lasted 1115-1234
Emperor Gāozōng	高宗	There were many "Emperor Gaozong's" but this one was the 9th Song Dynasty emperor, 9th son of Huizong who reestablished the Song in the south of China after it was vanquished by the Jürchens. He reigned 1127-1129
Qín Huì	秦桧	1090-1155, Chancellor during the Song for Emperor Gaozong, considered to be a reviled traitorous figure of his time.
Lǎo xué ān bǐ jì	老学庵笔记	Lu You's book, "Notes from the Abode of an Aging Scholar"
Tián Dēng	田登	The tyrannical and egotistical prefect from our chengyu
Liáng Shíqiū	梁实秋	1903-1987, renowned educator, writer, translator and lexicographer, famous for his Chinese-English dictionary (that I use all the time)